

FOGARAS ÉS VIDÉKE

Társadalmi, szépirodalmi és közgazdasági hetilap.

Előfizetési ár:
Helyben házhoz hordva, vidékre postán küldve:
Egész évre 8 Kor., félévre 4 K., 1/4 évre 2 K
Egyes szám ára 16 fillér.

Megjelenik hetenkint egyszer: vasárnap.
Szerkesztőség és kiadó-hivatal: Thierfeld D. könyvkereskedés.

A hirdetések díját jutányosan számítjuk.
Hirdetések és Nyílt tér díja előre fizetendő.
Kéziratokat nem adunk vissza.

Meddig bírjuk?

Bornemissza Anna taxáló levele a vásárbírákhoz.

Nap-nap mellett drágul minden s mi szegény fogarasi polgárok némán tűrjük a stájerolást s tétlenül állunk az áremelkedéssel szemben, úgy hogy önkénytelenül is fölajdulunk kérdezőnk: meddig bírjuk?

Mi vagyunk azok, akik mindig a korral való haladást, a modern felvilágosodást hangsúlyozzuk és nevetünk a vaskalaposságon, vagy a jámbor: régi, jó időkre való hivatkozásokon. De ebben a dologban már csakugyan annyira a végletekig ment a világ, a fényűzés, a rangon felül való kapaszkodás, a hiúság vásárja, az élvezethajhászás, a drágaság és a kapzsiság, hogy elszoruló szívvvel gondolunk a tönkre ment, enervált nemzetekre, országokra, amelyeknek régi fénye, dicsősége belefult az erkölcstelen-ség gyászos tengerébe, az élvezethajhászó fényűzésbe.

Távol áll tőlünk, hogy az erkölcsi predikáció unalmas és senkire sem ható szerepét akarnánk átvenni. De a mai korlátlan szabad cselekvés annyi káros hatását látjuk lépten nyomon, hogy önkénytelenül is vissza kell sohajtjunk egyes dolgokban a régi, szigorú erkölcsű, gondos, jó időket, amikor a védtelen lakosság nem volt kiszolgáltatva, mint most a lehetetlenségig fokozódo zsarolásnak; hanem minden városban, úgy itt Fogarason is volt hatóság, a vásárbírák akik a legmesszebbmenőleg védtek a polgárság érdekeit.

Itt van például, hogy ne mindjárt Fogarassal kezdjük a dolgot Mikszáth Kálmán egyik regénye, amelyben történelmi alapokon van leírva a XVII. század felvidéki német városának törvénye, életmódja, politikája.

Hogy milyen magisztrátus uralkodott a hatalmas és dús gazdag Lőcse városa fölött. S hogy miként vette gondjaiba a városi hatóság már születése előtt a városi polgárt, miként bástyázta körülos és bölcs törvényekkel, kényszerítvén a lakosságot józan, munkás, erkölcsös életre, megóva a fényűzéstől, pazarlástól, gazdaggá és boldoggá lenni parancsolta.

Az akkori kor törvényeket hozott, hogy milyen ruhát szabad hordani a lakosságnak, a cselédszemélyzettől kezdve fel a dús gazdag patriciusig. Hogy meddig szabad ébren lennie, mennyit szabad költenie, hogyan nevelje gyermekeit, milyen asztalt tarthat. Viszont a hatóság szabta meg mindennek az árát, sőt még azt is, hogy melyik iparos hány segédet, melyik uri család hány cselédet tarthat. Szóval abban a korban vagy erkölcsös, szolid és gazdag volt a polgár vagy elpusztították.

A városok törvényeit szigorúan betartották és bizony nem került volna el a pellengéért, kalodát, vagy éppen a városból való nyilvános kiseprűztetést az a husárló, mézáró, vagy pék, aki minden hozzászólás, vagy engedelem nélkül felemelte volna a hus, vagy a kenyér, sütemény árát. Igaz, hogy ennek a kornak a törvényei mélyen beletnyultak az egyéni szabadakaratba, a magánéletbe, sőt a családi életbe is. De amint a tapasztalat mutatta, nem látta kárát senki, hasznát azonban annál többen.

Bizony ha széjjel nézünk társadalmi és közéletünk elszomorító tünetei között, nem egyszer visszasóhajtjuk a lőcsei magisztrátus tüzes billogát, amely leégeti a polgártársa becsületét titkosan alattomban beszennyező nyelveket.

Ha látjuk a szemfényvesztő dicsekvést, az alattomos rágalmat, besugást a hű önteltséget, a felebarátunk boldogulásán való irigységet, amely a legalacsonyabb áskálódástól sem riasztja vissza az emberiséget — akaratlanul is visszakívánjuk a lőcsei kalodát, pellengéért, tollkoszorút és egyéb ilyen büntetéseket az olyat megérdemlő egyének számára. De legkiváltképpen üdvös és egészséges dolog volna, a hatóság gondoskodásának a kiterjesztése, illetve feltámasztása.

Mert ha a XVII. században városi magisztrátusok hatalma a tulságig terjedt a gondoskodásban, a mai XX. század hatóságai szintén a tulságig mennek a nemtörődömséggel, indolenciával.

A régi magisztrátusok kényszerítették a város lakosságát a boldogulásra, még pedig sokszor kegyetlen és szigorúan végrehajtott ítéletek és büntetések

arán is — a mai hatóság előtt a város polgársága nem egyéb mint adóalany, amely azért él, hogy legyen kitől felhajtani a horribilis adót.

Régen azért volt a hatóság, hogy a nép szolgálatára álljon védje, támogassa, gyámolítsa és boldogulásában elősegítse, ma a nép él a hatóságnak, ahonnan senki egyebet nem várhat, mint az adófizetésére való felszólítást, árverezést s az ezzel járó kellemetlenségeket, vagy csak indolenciát. De térjünk vissza a lőcsei régi dolgok után a fogarasi állapotokra, hogyan volt az 1663—71-ig Bornemissza Anna fejedelemszony idejében.

Ime ez a taxáló levél amelynek másolata a fogarasi ref. egyház birtokában is megvan; ez az az achilesi sarok melyen a ref. egyház a vásárvármot illetőleg mélyen megsebezhető, ezuttal kihagyjuk az 5. §-t és tárgyaljuk a régi törvényeket röviden, amelyeket Bornemissza Anna a husárlókra hozott. — Lássuk Bornemissza Anna instrukcióját szószerint:

„Az mézáróknak legyen szorgalmatos vigyázások arra az Piacot szép husból megne fogyatkoztassák kik is tartoznak lábán megmutatni a marhát a Vásárbíráknak minek előtte levernék, kik mind azt meglássák egészségessé s illendőképen való árát ellimitálják igazságosan becsületök vesztése alatt. Arra is gondjok legyen, hogy az mézáróknak igaz fonttal mérjenek, az alább való hust az jobbnak árához ne szabják senkit is megne csaljanak az adásban szép rendet tartván kinek kinek értékéhez képest agyanak hust, bosszúból vagy egyéb akármik tekintetből az embert elnepirongassák ne várokoztassák és csak a husnak rosszát ne adják. Hasonlóképpen az kívül való Mézáróknak is ehhez tartván magokat tartoznak az vágó marhát lábán behozni és az Vásárbíráknak megmutatni egyéb iránt valakik olyat vesznek eszekben egy s két megintés után ha ugyan nem tűnik embertelen viseletétől az Fogarasi Piacon többé Mézáróskodni megne engedtessek.

Gyakorta szokott olyan dologh is esni az városbeli mézáróknak összebeszélgetvén azon vadnak miként az husnak árát nevelhessék, maguk hasznukat

forogtán inkább mint az közönséges igazságot a dologban, néha pedig az Vásárbírákat is adománnyal magokhoz csalják, hogy inkább elé mehessenek az haszon keresésbe. Éppen ezért úgy alkalmazzák magokat ha megbizonyosodik egy ilyen város kárával nyilvánvaló magok észteleusége és haszon keresések, nemcsak husokat amint talályák, hanem külön-külön (az kik a dologban vesztesek lesznek) diukat tegyék le törvénynélkül megis vehessék rajtok ha annyi érő javok nem volna azoknak kik ilyen frausban találhatnak megis fogatassák érette és az Poenát Ecclesia számára exigállyák az Vásárbírák.

Ugyancsak szigorú rendeletet hozott Bornemissza Anna a pékekre is.

„Az kenyér kalács vagy cipó sütők is sokképpen szokták megh csalni az vevőket mert némelyek igen vizesen és sületlen, némelyek ismét igen aprón csinálják és képtelen áron árulják. Erre is ezért legyen szorgalmatos vigyázások az Vásárbíráknak és ha kiket effélékben érnek elsőbben kenyereket vegyék el s vigyék az várbeli raboknak, másodsor egy forinttal büntessék harmadsor eltiltsák a kenyér sütéssel való keresetlel s nyereségtől.”

Többek között ime ilyen üdvös szabályrendeleteket foglal magába az 1663-ból való elsárgult papír, fájdalom, amelynek ma már semmiféle aktív ereje nincs, csak történelmi becse. Pedig bizony most is jó volna ilyen fajta rendelet, mikor egy kiló disznóhus 1 kor. 56 fillér; egy kiló marhahus 1 kor. 52

fillér s egy kiló borju és juh hus 1 kor. 20 fillér.

Ha így haladunk nemsokára elérjük a két koronát különként, minden nagyobb baj, vagy felszólalás nélkül.

Ha némi csekély veszteség érné is néha a mészárosokat, az se lenne olyan nagy szerencsétlenség; mert hol van az megírva, hogy szabad megbuknia a kereskedőnek, az iparosnak, tönkre mehet a kézműves, elbukhat a vállalkozó, veszthet a börziánér, éhenhallhat a lantiner, elveheti a hivatalnok utolsó fillérét is a drágaság — egyszóval mindenki veszthet, csupán a mészárosoknak nem szabad deficitjüknek lennie.

Sőt annyira dacolhat a mészáros ipar a közönséggel, hogy ha egyes mészárosokat megcsal az üzleti ösztöne, vagy előre látása, akkor sem érezheti meg hibáját, rossz számítása káros következményeit, egyszerűen fittyet hány az egész országnak, és a mélyen leesett husarak mellett is adja a régi drága áron a hus. Amint azonban az egész országban emelkednek az árak, rögtön emelik ők is.

Mi mindenben ilyen közönyösek vagyunk elmegyünk a végletekig s akkor mozgunk már mindenben mikor késő. Így voltunk a pénzügyigazgatósággal, nem mozogtunk most a kir. törvényszék ügyében sem. Utolsó pillanatban akartuk visszahozni az elvezényelt közösöket is.

A husarak stájerolásában is megvárjuk azt, mikor két korona lesz egy kiló disznóhus s ha meg lesz csak ak-

kor kezdünk mozgolódni, addig nem. A lakbér ügyben is akkor kezdünk már gyülekezni, mikor minden lépés csak szélmalomharc lett volna.

Vajjon meddig bírjuk még az archimédiési csavart?

Halmy Gyula.

Liszt Ferenc emlékezete.*)

Írta és felolvasta a Magyar Dalegylet június 17-iki estélyén Papp István.

(Folytatás és vége.)

Mely humánus törekvéseket ne pártolt volna Liszt, mennyit tett egyeseknek és testületeknek ő, aki 40 éven keresztül mindazokat, akik hozzá fordultak, díjtalanul tanított, akiktől sohasem kért egyebet, mint tehetséget, szorgalmat és a felfogás nemességét.

Szeretete mások iránt sohasem volt önzés, hanem a legkeresztényibb értelemben vett szeretet. Mindenkin segített, anélkül azonban, hogy ezzel kérkedett volna. S hogy barátsága, szeretete s jóakaratu támogatása sohasem szűnt meg, azt bizonyítja a sok más mellett néhány előkelő férfinak nyilatkozata. Így R. Franz a híres dalköltő így nyilatkozik: ő volt az egyedüli, a ki a nehéz időkben mellém állott, neki köszönök mindent. Wagner Richárd így bucsuzik tőle: Isten veled, kedves Ferencem, Te egyetlen, aki a szeretetet ismerted és megbecsülted, aki oly nemes szívvel öleltél át engem. Isten veled te fáradhatatlan. Oh csak tudnád, mily isteni nyomokat hagytál hátra.

Engedjék meg mélyen tisztelt hölgyeim, hogy Lisztnek a hölgyekre vonatkozó nézetét is pár szóval olmondjam. Föltétlen lovag volt s udvariasságával minden nemzet hölgyeit meghódította. A nőkről azt tartotta,

*) Nohl: Fr. Liszt. Wohl: Liszt Ferencről. Göllerich: Liszt.

TÁRCA.

Nászutazás.

Írta: Werner Gyula dr.

(Folytatás.)

S ha mindezen veszélyeket valami szerencsés véletlen folytán elkerüljük, mi biztosít a Vezuv egy esetleges kitörése ellen?

Bizony én is, Fáni néni is megijedtünk egy kissé.

Enrikó ki előkészületeit ment megtenni s már visszajött, szomorkodva lelt bennünket.

Részvétellel kérdezősködött bajunk után s alig rejthette bosszuságát, mikor levetségünk okáról értesült.

— Ne higgyenek hölgyeim e badar beszédeknek. Csak nem teszik fel rólam, hogy oly kirándulást ajánlanék, ahol életük forog veszedelemben? Bizzanak bennem. Nekünk — itt alig észrevehetőleg engem mutatott ki feje halk mozdulatával — nekünk csillagunk van.

Csodamódra eltűnt minden félelmem, mihelyt őt közelemben tudtam. Kész lettem volna szembeszállni vele és mellette, minden veszedelemmel. S még a halált sem retgetttem volna.

Minden gondolkozás nélkül elfogadtuk ajánlatát.

Este 11 óra volt, mikor a Vezuv lábához értünk, Fáni nénit egy hordszékbe ül-

tettük, melyet négy izmos kalauz vitt vállán. Enrikó és én lóra ültünk. Vezetők fáklyákkal jártak előttünk.

Nyaktörő ut volt. A vezetők vigyázva lépegettek. Szeges botjuk végével s óvatosan előre nyújtott lábakkal kémlélték, hogy szilárd helyre lépnek-e? A hegyi uthoz szokott lovakat legalább biztos ösztönük vezette, de ha ők egy hibás lépést tesznek — a mélybe hullanak alá.

Feljött a hold. Távolról Nápoly kivilágított ablakai s a kikötőlámpák csillámlottak. S a tenger.

Enrikó mellettem lovagolt. Oly közel, hogy lovaink összehajtották fejüket s harsányan egymásra nyertettek.

Rajtam függött fekete szemé s lovagostora nyelvél hátamat egyengette.

— Szépen ül a lovon Andorin, de kissé egyenesebben tartsa magát. Ugy.

— Látja, mint engedelmeskedem önnek — feleltem mosolyogva.

Álmódzva néztem vissza Nápoly felé. Különösen a tengerről nem tudtam levenni szememet. A mozdulatlan vidék között csak benne volt élet. Maga az ég, csillagaival s holdfényével hidegnek tetszett most nekem, mintha egyetlen fényes drágaköböl volna kifaragva. Ösvények, bokrok, maga a hegy s a város — mind mozdulatlanok.

Enrikó követte tekintetemet. A tengert nézi ön? — szólt — Mintha a világság

belőle eredne s titokteljes mélyéből törne elő, oly benyomást tesz mozgalmasságával s örökös hullámmássával. Pedig mily sötét belül!

Elhalgatott. S én az élet hullámmását forgattam eszemben. Ime, egy hullám ide vetett e kedves városba. Egy férfivel hozott össze, a ki szép, komoly és gyöngéd; jól érzem magam közelében, kedvesek nekem hangja, tartása, szemei, s holnap jön a másik hullám s úgy elszakít bennünket, mintha soha sem láttuk volna egymást.

A jelen örömet érezve, már a jövő képe busított s az elválás gondolata mint méregcsepp esett szívembe. Néztem Nápolyt, a tengert s Enrikót, és mélyen elszomorodtam. Kisérőm észrevette ezt.

— Ön most bizonyára hazájára gondolt. Ott hagyott kedveseire. És — valakire talán.

— Csalódik. Egy hasonlat jutott eszembe a tengerről s az életről.

— S e hasonlat?

— Szomorú. Különben hagyjuk ezt. E szép éjszakát soha sem fogom elfeledni.

Rám tekintett s fejét csóválta.

— Soha. Ez annyit tesz: a következő, még élénkebb benyomásig.

Halkan, nagyon halkan jegyeztem meg:

— Lehet, az ön hazájában így értelmezik e szót. Önöknél hamar érik a gyümölcs s hamar lehull; költőinek könnyű írni dalokat a nyelv gazdagsága s szépsége miatt;

hogy a nő sajátos tanulmány, mit mindig újra kell kezdenünk, amelyben a haladás teljes lehetetlenség, már csak azért is, mert a legrészletesebb előzetes kutatások mind csak arra való, hogy az ember ítéletét újabb eset alkalmával megzavarja. Ami pedig a esemény összebonyolítását illeti, abban a nők felülmulhatatlanok s nincs az a küzdelemben megégett férfi, aki úgy tudná fitymálni a veszélyt, mint egy ártatlan, szerelmes leánya.

Vallásosságát legjobban bizonyítják Wagnerhez írott sorai, amelyekben erősen biztatja, hogy tanuljon meg *hinni*, mert ez az egyedüli boldogság, az igazi, az örökkévaló. „És noha te ezzel az érzellemmel gonyolódol, én mégis csak ebben látom az üdvöt. Csak Krisztus és szenvedései mentik meg lelkünket és váltanak meg minket.”

Egy igen fontos kérdéshez jutottunk most el. Magyar volt-e Liszt Ferenc? Magunkénak vallhatjuk-e? Rövid a feletünk. Igen. A fiatal művész Párisba kerül, ahol körülrajongják. Itt él 10 esztendeig szeretet és megbecsülés között, itt temeti el édes atyját „mért ne tartsam magam tehát egy oly nemzet fiának, amelynek földjén úgy szerettek s ahol annyit szenvedtem.”

És mégis van egy mélyebb értelmű haza mint az, amely azzá lesz fiatalos hevünkben, ez a haza születésünk helye, az a hely, ahol először eszméltünk, ahol az első mély benyomásokat szereztük. „Egy véletlen ébresztett fel bennem egy érzelmét, melyről azt hittem, hogy kihalt, de amely csak szunynyadott.” A pesti nagy árvíz volt az, amikor elhatározta, hogy eljön hazájába, hogy a szerencsétleneken tőle telhetőleg segítsen. Nem volt több maradása. Visszagondol gyermekkorára, betekint lelkébe és kimondhatatlan elragadtatással fedezi fel tisztán és szeplőtlenül az érzelmét, amelyet hazaszeregetnek nevezünk. Elragadtatással beszél hazájáról és honfitársairól. Ime egyik bizonyi-

téka a magyarságának. Szerzeményei nagyrészenek tárgya magyar. Évenként visszatért hazájába, sok időt töltve nálunk, mint zeneakadémiai tanár és hatalmas művészgárdát szervezve. De legszebb bizonyítékát adja magyarságának akkor, amidőn 65 éves korában forró imával ajkán hagyja el örökre hazáját. „Magyar vagyok és nem képzelek nagyobb boldogságot mint annak vallani magamat. Minden tettem oda irányult, hogy hazámnak javát szolgáljam és rendkívül boldog volnék, ha szeretett hazámnak működésemel használtam volna.”

Nézzük most még Lisztet mint zenészt. Művész volt ő minden tekintetben. Művész volt a témák kiválogatásában, művész volt azok kidolgozásában és művész volt az előadásban. Hogy melyikben volt nagyobb, azt eldönteni aligha lehetne.

Liszt a fantázia erejével ragadja magához a legkülönbözőbb tárgyakat és bevonja a zene körébe. Minden művét jellemzi a szenvedélynek nagy, hatalmas vonása, a kifejezésnek és szellemi tartalomnak mélysége, általában a legszélsebb látókör. Itt vannak a *préludiumok* naivitásukkal. Szeliden és mégis hatásosan fest a *Tassóban*. A poézis nyilatkozik meg *Orfeuszban*, az antik nyersség a *Prometheusban*. Fény, ünnepies hangulat, elegancia vonul végig *Ünnepi hangok* c. művében. Tűz, lelkesedés a *Bordalában*, a legszebb poézis az *Angyalok karában*. Misztikus mélység a *Dantében*, fantasztikus vadság a *Hungáriában*, a fájdalomnak kifejezése a *Halotti indulóban*. Minden műve egy különálló egységet alkot és épen ezért volt lehetséges az érzelmeket oly élethűen visszatükrözteni. Így alkotta meg a legkülönbözőbb, az emberi állapotoknak egész skáláját magában foglaló szerzeményeit *szinfonikus költemények* címén.

Ő teremtette meg az egyházi zenét. Krisztus c. oratoriuma és miséi mind egy

vallásos, mély érzelmi léleknek megnyilatkozásai.

Lisztnek zongorafantáziái, amelyeket egyes operatémák felett irt mind határtalan tűznek és leirhatatlan szenvedélynek tanúságai.

Uj, nem eléggé bámulható utat nyitott zenei téren ezáltal is, hogy zenekari műveket zongorán való játszásra tett alkalmassá. Ezeknek legideálisabbja a Tannhäuser nyitány.

Még csak egyről kell megemlékeznünk. Harmonia, ritmus, melódia és hangszerelés tekintetében még egy egész új világot teremtett magyar *Rapszódiaival*, amelyek a leghűbb tükrei a magyar lelki életnek.

E rapszódiaik elárulták nemzetiségét. A magyar sok szenvedése, a fel-felcsillanó remény, a küzdelem, a diadal nyilatkoznak meg bennük.

De nézzük a művész játékát. Csak egy rapszódiaját hallgassuk meg s fogalmat alkothatunk játékaról.

Az első ütemek komolyak, tragikusok, a párok bánatukban elméláznak, majd méltóságteljes mozdulatokat végeznek. E bánatban visszatükröződik a magyar minden érzelme. Szerelmi bánat, lemondás, nemzeti gyász, kétségbeesés, a szabadság utáni kiolthatatlan vágy. Majd meglevenül a ritmus, szaggatottá, bizarrá válik, de mindig zengzetes. A vigság felülkerekedik, villamos szikraként repül végig a táncoló párokon! Keresik és kerülik egymást, ölelkeznek és elválnak; a mámor önkivülete szállja meg a lábban keringőket, kiket végre teljesen magával ragad a mind harsogóbbá, szilajabbá váló zene, a mely a fékevesztett boldogsággal jut tetőpontra.

Ah mint vetette hátra oroszánfejét, mint ragyogott arca a fenséges lelkesedéstől, melynek ellenállhatatlan delejét mindenki érezte.

És ez volt magyarok Liszt Ferencé!

s önöket megtanítja a tenger a gyors változásra.

Sohasem fogom elfeledni tekiütését. Fürkésző, kíváncsi, meglepett s lángoló volt ez, ugyanegy pillanatban.

— De hisz ön egész kis „positivista”, mondám végre. El ne feledje, hogy mi semleges földön láttuk meg egymást.

— Mit tesz ez? Ön oda hozta vérében. Olaszország sajátosságait.

Elkomolyodott. Aztán még közelebb hajította lovát az enyémbhez. Fáni néni hátraszólt hordszékéből.

— Uram, lesz oly szíves ez embereket itt pihentetni kisére?

Megpihentünk. Leszálltunk lovainkról, melyeket az egyik vezető tartott kantárszáron.

— Még egy jó órai utunk lesz, mondá az egyik kalauz, virradatra érünk a tetőre.

Fáni néni többször aggódva tekingetett körül, arcán nyugtalanság látszott. Lovas alakokat látott utánunk jönni, fegyverek ragyogott a holdfényben. Eszébe jutottak utazótársaink intései. Ezek rablók. Én is aggódva kerestem Enrikót, egyenesen szemközt ment velük, pedig semmi egyéb nem volt nála lovagostornál. Képesnek tartottam arra, hogy mesebeli sárkányokkal szembeszálljon, de a rablóknak bizonyára löfegyverük is van. Lábam legyökerezett a rémület miatt. Hangom elhagyott. A vezetők szalámit szedtek elő piszkos tarsolyaikból, s egykedvűen kezdtek

falatozni. Odaugrottam az egyikhez s dühösen vállába ragadva, megpróbáltam előre lökni.

— Menj — kiáltám végre. Az bámulva nézett reám s lomhán kelt fel ültéből.

— Parancsol exzellenca?

— Nem látod? ziványok!

Szemembe nevetett.

— Azok a mi embereink, exzellenca. Rablók? Annak a szép időnek vége.

Mélyen sóhajtot, mintha lelkéből fájlalna, hogy rend és törvények erőtt vettek a nép kalandszomjazó hajlamán s nyugodtan folytatta evését.

Még halvány voltam a kiállott rémülettől, mikor Enrikó visszajött. Fáni néni elmondta neki ijedelmünk okát.

— Sohasem hittem volna — tette hozzá — hogy oly erő van ennek a kis lánynak a gyöngye kezében. Ugy meglóditotta azt az erős fickót, hogy azt hittem előre esik. Ismét az a kutató s lángoló kifejezés jelent meg utitársunk szemében. Hogy zavaromat elrejtsem, lovához léptem s megsimogattam nyakát. A vezetők már felkészültek.

Egy órai menet után elértük a tetőt.

Már szürkült. A tenger visszakapta zöldes színét s fehér vitorlák jelentek meg rajta. A fű harmatos volt s közelünkben vékony ereken csörgedezett lefelé az izzó lávafolyam. Lovaink reszkettek a félelemtől s füleiket hegyezték a szokatlau zajra. Lábnak alatt dübörgött a föld, s szinte vonaglott.

Rövid időközökben tüzes láng s füst vetődött ki a hegy kráteréből, s erős égés-szag terjedt el körülöttünk.

Enrikó mellettem állott. Kivett zsebéből két arany levelet s azt az izzó folyadékba dugta.

— Fogadják el emlékül, szólt s felém fordította arcát.

Meg voltam hatva. Azon őserő közelében voltunk, mely a föld szívében lüktet. A természet hatalma tartotta leigézve lelkemet.

Most egy vakító fényvonal jelent meg keleten: feljött a nap. Fénye ráesett az Enrikó fiatal arcára, hogy szinte félttem e kedves arcba nézni.

A vitorlák fehérebbek lettek s a tenger, egyes részein, aranyzókévé változott, a Vezuv körül törpe bokrokon, nem rettegve semmitől, madarak tollazkodtak. Lehet, hogy talán énekelték is, a mindent elnyomó dübörgés daczára.

S az emberi szív, mért rettegne dalba kezdeni e helyen? Az első, egyetlen s szent szerelem dalára . . .

Férjem unszol, hogy nézzük meg a Vezuvot is. Nem fogok oda elmeni vele, Ez a hely Enrikó képével legyen összekötve emlékezetemben halálomig.

A lábába mártott aranylevelet itt szorongatom kezemben és sirni szeretnék, Sirni, sirni.

(Folytatjuk.)

A fürdőszézon Fogarason.

Többször hangoztattuk azokat a viszály állapotokat, amelyek városunkban a fürdőzés kérdésében uralkodnak. Itt a hatalmas Olt hőmpölygő árja közvetlenül az utcák végén, — magán a városon keresztül két-három patak csobog, még sincs egy általános használatra alkalmas fürdőházunk, ahol a rekkenő hőség ellen üdülést találunk. Eddig plane egyáltalában nem volt fürdőház a szabadban, most mégis annyit javult a helyzet, hogy egy kisebb fürdő, jó karban tartva aránylag olcsón áll rendelkezésre itt a malom alatt. De ez olyan kicsiny Fogaras egész lakosságához mérten, hogy nem is lehet arra gondolni, hogy ez betölti a közszükségletet.

Igy állt elő azután az az állapot, hogy utcákon, városvégeken, városligeti sétauton, Olt parti füzes uton lehetetlen volt sétálni, üdülni, mert az uton-utfélen nyilvánosan és meglehetősen mezetenül, vagy nagyon kevés mezben fürdőzők olyan megbotránkozató és a közérkölciség rovására ható látványt nyújtottak, amit szó és intézkedés nélkül hagyni nem lehetett. E lapok hasábjain többször felszólaltunk az ellen, amit a nyári időben az Olt mentén és a városligeti utvonalon mentén láttunk. Szemérmelenség volt biz az ruházatban, mozdulatban, tettekben és szavakban egyaránt, szóvá is tettük, hogy ez a közérkölciség legelemibb kívánalmainak sem felel meg, de mindedig falra hányt borsó volt felszólalásunk.

Most azonban nagyrészt örömmel látjuk, hogy a hatóság erélyesen hozzalátott az e téren felgyülemllett dudva kiirtásához. Sajnos azonban, hogy itt most a tulbuzgóság folytán, nagyon is tulhajtott álláspontra helyezkedett a hivatalos hatalom és ott akar közérkölcisést védelmezni, ahol azt nem fenyegeti semmi veszély.

A legújabb intézkedés szerint ugyanis, szigoruan büntetés terhe alatt eltiltották, a járőkelők útvonalaán a nyilvános fürdést, épigy az utcákon folyó patakok is tilalom alatt vannak. Legutóbb már életbe is lépett ez a rendelet és például az Olt-utca apró-cseprő gyerkőceit csapatostul írja fel a szigorú rendőr bácsi a noteszba, amikor fürdésen kapja őket. Hát ez az, amit helytelenítünk. Minden szigorúságot aláírunk ami a felnőttek által véghez vitt szabálytalanságot ostorozza, de nem tudjuk belátni,

hogy az a négy, öt, vagy 6 éves leányka, vagy fucska, illendően begombolt fürdőruhásokában miért ne lubickolhatna az utcán folyó pataokban, a szülők szeme előtt. Mert fürdenie kell ugy-e bár? Arra kevés embernek van ideje és kedve, hogy órákhosszat sétáljon, amíg a városligeten tul fürdenie szabad, gyermekeket bajos is olyan messze vinni. Az Olt veszedelmes örvényei és állandó mélysége, sebessége pedig minden anya álmában fenyegető rémként kísért, folyton az Olthoz való közeledéstől tiltják gyermekeiket. Hol fürdöjön hát az apró gyermek, ha nem a házuk előtt folydogáló hős pataokban? Felnőtt ember ugy sem megy oda nappal és nyilvánosan fürdeni, a tíz éven alul levő gyermekereg pedig egyik legegészségesebb nyári mulatóságát siratja e szigorú rendelet folytán.

De nagyobb baj ennél az, hogy a fürdéstől megfosztott kis gyermekek szülei, az adófizetők, az adóterhek alatt levők zugolódnak és azt mondják: kérünk fürdőhelyet tisztelt hatóság! Nem elég eltiltani bennünket a fürdéstől, tessék előbb kényelmes, tágas, közelfekvő, nagyon olcsón rendelkezésre álló népuszodát adni Fogaras lakóinak és azután tessék eltiltani gyermekeinket, jómagunkat is az erkölcs nevében a forró nyári napok egyetlen enyhítőjétől, a fürdéstől.

Nem tehetünk róla, de megint csak a panaszkodóknak van igazuk és mi is a közönség kiáltó szava mellett hangoztatjuk, hogy előbb tágas, olcsó népuszodát kell felállítani és azután az erkölcsösséget előmozdítani, mert így igazán a legártatlanabbak, az apró-cseprő gyermekek szenvedik meg a szent erkölcs első igazságtalanságát.

— **Munkatársainkhoz.** Tisztelettel kérjük mindazokat, a kik lapunkba bármiféle közleményt adni óhajtának, hogy legkésőbb csütörtök estig a kézirat beérkezék, mert a pénteken délután, vagy szombaton beérkező kéziratok már a jövő számra maradnak.

NESTLÉ
gyermeklisztje

vizzel felfőzve
csecsemők, gyermekek, valamint
gyomorhajosok

régbevált tápláléka
*50 év óta kipróbálva
és orvosilag ajánlva*

Tiszta alpesi tejet
tartalmaz.
1 doboz 1 kor 80 fill.,
minden gyógyszerárban és
drogeriában kapható.
Prospektus ugyanott.

Csak azoknak a cigarettázóknak,

akik egészségükre való tekintetből nem sajnálnak naponta 1-2 fillérrel többet kiadni:



Clubspecialité 120 lap 20 f

70 „ 12 „

Védjegy. 1 doboz (100 hüvely) . . . 70 „

Bárki feladja elmét egy levelezőlapon

Halász Ferenc

Budapest, VII., Nefelejts-u. 4.

kap próbául két könyvecskét ingyen és bérmentve.

Orvosi tanácsra a lapok nyomtatlanok, de minden lapocskában benne van a védjegy és a gyárás aláírása „MODIANO” viznyomással.

Fogarason kapható:

SCHUL HENRIK
m. kir. dohány- és szivar nagyüzsdéjében.

H I R E K.

Évzáró ünnepélyek.

Szokatlanul diszes tartalmu meghívó gyűjtötte ezidén egybe Fogaras közönségét az áll. polg. leányiskola évzáró és koronázási ünnepélyére, amelyet az áll. főgimn. tornacsarnokában tartott, mert régi helyiségében már lehetetlenség lett volna összezsufolni a nagyszámu hallgatót, az új iskolahelyiség pedig még nincs készen. A nagy tornacsarnokot egészen megtöltötte az érdeklődő közönség, nagy élvezettel hallgatva a tartalmas műsor minden egyes számát.

Az ünnepély a Himnusszal kezdődött, melyet a közönség állva hallgatott végig. Majd egymásután jöttek elő a kedvesebb-nél-kedvesebb leánykák, alkalmi szavalatokban mutatva be ügyességüket.

Igy: Elzner Mária I. és Magdó Irén II. oszt. növ. magyar, Schul Sarolta II. oszt. növ. német, Albert Melinda II. oszt. növ. francia verset szavaltak nagyon szépen, elismerő tapsokat aratva. Közben Mendelsohn „Hálaénekét” és Willi K. Papparla regéje című kedves kis, háromhangos dalát énekelte a növendékek kara, kellemesen csengő hangon. Czóbel Minka: Fehér virágokhoz című szép versét szavalta Héjas Sára II. o. növ., kedvesen — vidám mesét mondott Hirschhorn Mária II. o. növendék, általános tetszést aratva. Most következett a program főnyújtása a két kiváló tanfolyamhallgató művészi pro-

3 kor.-ért egy férfi öitönyt

dupla gallér 7 fillér, szimpla gallér 5 fillér, közelő párja 10 fillér. Díjtalan csomagolás.

tisztit CZINK-cég

Kolozsvár. Telefon 555. 556.
590. szám.

dukciója. Ábrányi örökszép versét: Mi a haza? szavalta Benedek Anna, a Horváth A. irta zongora kíséretet Major Camilla látta el. A két bájos, fiatal leány már megjelenésével zugó tapsot aratott, amely szünni nem akaró, frenetikus tapssá változott, a remek műsor szám végeztével. A 11. számot Bauszern Angyalka III. o. növ. értelmesen, ügyesen előadott szavalata töltötte be, mely után a növendékek kara népdalokat énekelt szépen, majd Elekes Judit IV. o. növendék szavalta kedvesen Várad Antal: Melyiket? című szép versét. Természetesen mindenik előadó zajos tapsot és tetszést aratott. Végül Major Camilla tanfolyam hallgató játszotta el gyönyörűen Ch. Coumod „Fauszt“-ját zongorán, kiváló készültséggel, majd Ürmössy Izabella IV. o. növ. az iskolától bucsuzott szeretetteljes szavakkal, mire a növendékek kara énekelt. Általános sajnálkozásra az igazgató: Botta Anna ünnepi beszéde, váratlanul közbejött rosszullete miatt elmaradt, amit a jutalomkiosztást helyette végzett Ábel Janka tanítónő jelentett ki. A közönség, amelynek nagyrésze ismeri Botta Anna igazgatónő lelkesedéssel és hazafiassággal telt, remekül előadott beszédeinek szépségeit, igaz sajnálattal mondott le a műsor ezen legkiválóbb számáról. Végül a jutalom és bizonyítvány kiosztással ért véget az ünnepély, méltóképen fejezve be e kiváló intézet lefolyt iskolai évét.

Junius 29-én, a szokott napon ugyancsak a tornacsarnokban tartotta az áll. főgimn. is évváró ünnepélyét, szintén szép és tartalmas műsorral.

Az áll. főgimnáziumban rövid, de jól sikerült műsorral tartották meg ezúttal az évváró ünnepélyt. A templomozás után a tornacsarnokban folyt le az ünnepély, amelyen ének, zene és szavallat volt, s kiemelkedő pontja Krebsz Ernő tanár nagyszerű beszéde, amelyel mint a hivatalos uton levő igazgató helyettese, az érettségit tett ifjak nevében bucsuzó Rosenberger Oszkár szép beszédére válaszolt. Az ünnepélyt az énekkar népdalgyűvelege, és a zenekar indulója zárta be, azután a bizonyítvány kiosztás örömeit vagy szomorúságát szenvedték meg át a tanulók és a tanárok, s ezzel a méla akkorddal bezárultak két hónapra az alma mater kapui, szétbocsátván a muzsafiakat a jól megérdemelt pihenésre.

— **Esküvő.** Herceg Albert erzsébetvárosi áll. főgimn. okl. tanár, e hó 1-én esküdött örök hűséget Simon Katicának, Simon Gyula tekintélyes polgártársunk bájos és műveltlekű leányának. Az ifju pár, esküvő után új otthonába utazott. Tartós boldogság kísérje a szépen megkötött frigyét!

— **Helyreigazítás.** Lapunk június 18-án megjelent 25. számában „Elvesztett 80 korona“ című híreinkre vonatkozólag Sorea vendéglős ur előtünk úgy nyilatkozott: „hogy a 80 korona nála az asztalon nem maradt, sőt a zászlós egyik barátja is, akivel a vendéglőben volt, szintén azt állítja, hogy a 80 koronával telt tárcsa ott nem maradt, pedig ő későbbben hagyta el a vendéglőt mint a zászlós barátja.“ Így tehát a 80 korona más helyen vészett el.

— **Diákmulatság.** Kissé későre maradt ezidén a gimnáziumi nyári mulatság június 26-ára, de gyönyörű időben, szép sikerrel, kedvesen zajlott le. Szép volt reggel 9-kor a zeneszóval hangos, zászlókkal díszes kivonulás, amikor is tanáraik vezetése mellett, büszkén, katonás lépésekkel, vidáman vonult el szemünk előtt a jövő dísz, reménye, háromszáz ifju diák. Kint a városligetben tízórát kaptak, játszottak, ebédeltek, lapdázta, tornáztak délután ötig, azután versenyre állottak fel, amelynek eredménye a következő: A VKM. tornaversenyre küldött 100 K adományból a következők részesültek jutalomban: 1. Sulydobás: Kovács Géza VI. és Fazakas Gyula VII. o. t. 2. Magasugrás: Vogel Károly és Pokol Jenő VI. o. t. 3. Rudugrás: Vogel Károly VI. és Vasu Miklós V. o. t. 4. Magasugrás rohamdeszkán: Vogel Károly, Pokol Jenő és Goosch Frigyes VI. o. t. 5. Távolugrás: Vogel Károly és Pokol Jenő VI. o. t. 6. Futásban kiténtek: Friedrich György, Schmidt I., Fehér I., Vasu Leó I. A) o. t. Magdó I., Modjesch P. I. B) o. t. Löwy M., Ehrenwald J., Balán R., Schmidt E., Katona Gy. II. o. t. Mayer A. III. o. t. Mayerzedt IV. o. t. Ezüst érmét kaptak: Vogel Károly, Goosch Frigyes, Pokol Jenő, Kovács Géza VI. o. t., Fazakas Gyula VII. o. t., Vasu Vazul V. o. t. Bronzérmet kaptak: Friedrich György, Schmidt András, Fehér I., Vasu L. I. A) o. t., Magdó I., Modjesch P. I. B) o. t., Löwy M., Ehrenwald I., Balán R., Schmidt E., Katona G. II. o. t., Mayer A. III., Mayerzedt E. IV. o. t. Pénzjutalomban részesültek: Vogel Károly VI. o. t. 15 K, Fazakas Gyula VII. o. t. 7 K, Kovács Géza VI. o. t. 6 K, Goosch Frigyes és Pokol Jenő VI. o. t., Vasu Vazul V. o. t. 5—5 K, Friedrich K., Schmidt A., Kiss B., Magdó I., Modjesch P., Serbán V., Biliboka M., Biró N., Balán R., Várnai L., Mayer A., Nemes A. 1—1 K. Ezután vacsorázott az ifjuság, majd táncra perdültek és vidáman keringőztek a kedves ifju párok éjfélig, sőt még azután is. Gyönyörű idő kedvezett, az ambiciózus rendezők nagyon szépen feldiszipálták az utat és a tánchelyiséget,

a közönség nagyon szép számmal jelent meg és a társadalom elitje is csaknem teljes számban jelen volt. Egyszóval teljes erkölcsi és talán anyagi sikert is konstatálhatunk.

— **Alázatos kérés.** Alulírott vasuti fűkező 4 kiskoru gyerekek atyja, f. év február hó 8-óta belsősérelem folytán munkaképtelen vagyok. Havi fizetésem jelenleg 20 korona, mely összegből még 10 korona házbért kell fizetnem, tehát marad 10 korona vagyis 34 fillér egy napra családom fenntartására, nőm is a tulmegerőltetett munka miatt beteg és nem képes valamit keresni. Alázattal esedezem a nagyra becsült jó szívé és jótékony érzelmű közönséghez, hogy méltóztatna ezen nyomorult és az éhségnek kitett családnak akármilyen csekély összeggel felszámolásához hozzájárulni. Alázatos tisztelettel Kenedich István és családja Apaffi-utca 30 sz.

— **Vargha Irma zeneműve.** Ábránd, ezt a címet viseli Varga Irma zongorára irt zeneműve. A mű melyet a városban a legszívesebben fogadtak, nemcsak nagy zenei rutinról tesz bizonyosságot de erős és önálló intencióval alkotott munka. A kisasszony; a kinek tudtunkkal ez az első nyilvános szereplése kedvező előjelek között lépett a nyilvánosság elé s biztató sikerek reményével tekinthet a jövőbe. Szimpatikus zenei egyéniség, határozott tehetség jeleit mutatja a szerzemény s így jogosult az a várakozásunk amelylyel a mostani munka után Vargha Irma további működése elé tekintünk.

— **Átirat.** A Fogarasi Kereskedők Egyesülete tekintetes Elnökségének Fogarason. Tapsztalván, hogy az inasiskolában a jelenlegi kereskedő tanoncok az ugynevezett szép, faktura-ronde írásban, amelyekre egy kereskedőnek szinte nélkülözhetetlen szüksége van, végtelenül járatlanok, fölkértük Vodráska Vencel áll. főgimn. tanár urat, hogy kizárólag a kereskedőtanoncokat ez irányban oktassa. Tiszta örömmel és meglepedéssel jelentem, hogy Vodráska tanár ur e kötelezettségnek 1911. január havától szinte bámulatos szép eredménnyel megfelelt s ez irányu munkásságát a jövőben is az ifjuság jól felfogott érdekében kívánatosnak és szükségesnek tartom. Erdemleges honorálását a fogarasi kereskedők egyesületének figyelmébe a legmelegebben ajánlom. — Fogaras, 1911. június 29. Albert János, áll. főgimn. tanár, a fogarasi iparos- és kereskedő inasiskola igazgatója.

— **Az epeutak megbetegedéseinél** a legkiválóbb orvosok már évtizedek óta a **Ferencz József-keserűvizet** erőteljes és természetes oldó erejénél fogva a legkitünőbb eredménnyel rendelik. Naponkinti adag: 1 pohárral, felmelegítve reggel éhgyomorrra veendő. Dr. Lutaud, a párisi St. Lazare kórház orvosa, írja egyik legelőkelőbb orvosi szaklapban: „A Ferencz József-keserűviz vegyi összetételénél és hatásánál fogva a természetes hashajtó ásványvizek között első helyre

Csak egy-két hónapig!

T. c. Van szerencsém a n. é. közönségnek b. tudomására hozni, hogy munkahiány miatt kénytelen vagyok **cimfestészeti műhelyemet** egy-két hónap múlva **Fogarasról: Besztercebányára** végleg áthelyezni. Tehát ezen rövid idő alatt (t. i. míg itt leszek), akinek szüksége van cim- és cégtáblákra, ne mulassza el a kedvező alkalmat most megragadni, mert itt a nagy környéken csakis RIGLY cimfestő tud jutányos árakon tartós, izléses, csinos, modern cég- és címtáblákat festeni.

B. pártfogást kér: **RIGLY JÁNOS,** cimfestő.

helyezendő. Látható, hogy a valódi Ferencz József-keserűviz világszerte ismert jó hírnevét kizárólag kitűnő minőségének és gazdaságos alkalmazhatóságának köszönheti, minek következtében a földgömb minden részén található. Az összes gyógytárakban valamint jobb fűszerüzletekben árusítják. Fogarason kapható: Thierfeld Lipót és Schul Henrik kereskedő cégeknél.

— **Panasz.** Számos előkelő polgártársunk méltatlankodását regisztráljuk akkor, amidőn a körülmények arra kényszerítenek bennünket, hogy itt a nyilvánosság előtt kérjük fel a fogarasi érdekes pékeket, fordítsanak nagyobb gondot a kenyér és a péksütemény kiállítására. Mert ma már odajutottunk, hogy nemcsak az és külső kiállításra nézve lehet kifogást emelni hanem a tisztaság tekintetében is rendkívül sok a kívánni való. Ugyananyira, hogy ha ezen felszólításunk nem vezet eredményre, a hatóságnál fognak a panaszok védelmet keresni. De elyannak határozva arra is, hogy ha a hatósági védelem nem használ, brassói péksüteménnyel kárpótolják magukat. Kérjük tehát pékmeistereinket, ne hanyagolják el a panaszok sérelmeit.

— **Mozgósínház.** Már néhány hete hírül adtuk, hogy Kohn Sámuel, a Transsylvania élelmes vendéglőse, milyen ügyes tervet akar megvalósítani, amikor Fogarast a fejlődő, modern városok egyik elkerülhetetlen kellékével, a mozgófényképszínházzal látja el. A színház megnyitásra készen áll. A nagyterem fala gipsztáblával bevonva, amelyen tisztán és szabályosan láthatók a képek, a vetítógép az ő külön kis házikójában várja a munka megkezdését, sőt már az utolsó kellek, a film is megérkezett, és így vasárnap este megkezdődik, az új és állandó mozgósínház, a következő, érdekes műsorral: 1. *Chioggia*, látványos mozgókép. 2. *Földgázforrások Kíssármáson*. 3. *Nőgyűlölő*, humoroskép. 4. *Kecsege ur zavarban*, humoros. 5. *Szertett szív*, dráma. 6. *Bandi vállalkozik*, humoros. 7. *Tűzpróba*, dráma. Ajánljuk Kohn Sámuel ezen ötletes és pártolásra érdemes vállalkozását közönségünk figyelmébe.

— **Cirkusz.** A néhány nap óta városunkban működő Fortuna cirkusz a legjobb szórakozást nyújtja közönségünknek. A múlt heti hideg, esős idő ellenére is, estéről-estére látogatott, mert a közönség érdeklődését a legnagyobb mérvben felkelti a kitűnő műsor. Nagyon tetszik az óriás erejű súlyemelő produkciója, a kigyótestű szép művész, az ügyes légtornászok, az ennivalóan kedves kis művész, a zene ekszentrikusok, a bohóc. De legérdekesebb a birkozóverseny amelyet estéről-estére a legnagyobb szenvedelemmel kíséri a közönség. Bogyai János, a magyar, Hamerlock, a jaffai, Omer a török, La Croix a francia, Georgievics a szerb, Parvulescu a román és Witzelsberger a szász, mesterbirkózók, mind kiváló látványosságot nyújtanak. Sőt helyi versenyző is akadt, Dobai Imre személyében, aki csütörtökön legyőzte a jaffai birkozót. Ajánljuk közönségünk figyelmébe a kitűnő cirkuszt.

— A legnagyobb fürdőpalota Póstyénben épült és legközelebb fog üzembe kerülni.

8500 m² alapterületen létesült világhírű iszapfürdőnek eme hatalmas intézménye, melyben naponként 4000 ember tarthatja kuráját kinzó kösvénye, ischiása vagy egyéb betegsége ellen. - De ezenkívül 300 fejedelmi kényelemmel berendezett lakosztályt is tartalmaz az az építmény, mely magyar mérnökök tervei alapján, dolgos magyar kezektől készítve utánzásra méltó példát nyújt a külföldnek is.

— **Kegyetlen idő.** A szokatlan nagy hőség után hideg eső szakadt a nyakunkba. A szerencsével juniálisozók vigan lehetnek, de annál jobban szomorkodnak a későre maradt kis nebulók, mint például a szász és a ref. iskolák kis növendékei akiknek az évvégi mulatságát előtötte a vízözön.

— **Svéd tornázás.** Albrich János főgimnáziumi torna tanárunk több oldalról hozza intézett kérésre elhatározta, hogy f. é. július 15-én 4 heti svéd tornázási tanfolyamot fog kezdeni. Örömmel üdvözljük ezt az újítást abban a tudatban, hogy Albrich tanár a svéd tornázásra úgy külföldön mint Budapesten külön kiképezte magát és hogy a megnyitandó kurzussal gyenge izomzatú, rossz növésű, vérszegény, elhízott vagy ideges gyermekek és felnőtteknek orvosi tekintélyektől elismert gyógytényezőt fog nyújtani. A kurzusra f. é. július hó 15-éig Albrich János ur lakásán lehet jelentkezni.

Nyílttér.*)

Tisztelettel értesítem a n. é. közönséget, hogy műhelyemet Vár-térről **Csáky-utca 3. szám** alá (Kühn-féle ház) helyeztem át.

További szíves pártfogást kérve, maradok

kiváló tisztelettel

KÉSZ PÁL.

cipész.

*) E rovat alatt közlötték nem vállal felelősséget a Szerk

— **Dohányzók figyelmébe.** A Jakobi ANTINICOTIN cigaretta hüvelyt a dohányzók annyira kedvelik, hogy sokan utánozzák, de jóságát elérni senki sem tudja. Vásárlásnál vigyázzunk, mert csakis fadobozban a „Jakobi“ jelzéssel valódi.

Felelős szerkesztő és laptulajdonos:

THIERFELD DAVID.

Hirdetések.

ÉRTESETÉS. Van szerencsém a n. é. közönség b. tudomására hozni, hogy **borraktáromat kisebbíteni** ohajtom, ennél fogva a mai naptól kezdve finom minőségű FAJ BORAIMAT melyeket eddig 1 K 60 fill. adtam el ezentul literenkint 1 K 20 fill. fogom árusítani.

Kiváló tisztelettel:

Kohn Sámuel

Transsylvania szállodás.

A „Fogarasi Fürdő Egylet“ ezuttal értesíti a t. fürdőközönséget, hogy az alsó malomnál levő fürdőjében az idei fürdőidényt megnyitotta. Idényjegyek ára családonként az első jegy 3 korona, minden további jegy 1 korona. Kaphatók: Schul Henrik ur bankházában. Egyszeri fürdőre jogosító jegyek 20 filléért: Borsai Ferenc ur kereskedésében kaphatók.

Az **Olt-utca 13. u. házszám** alatt levő ház, mely két lakásból áll, Szt.-Mihály naptól kiadó, esetleg eladó!

Eladó ház, 4 szoba, konyha, kárma, pince és kert Görög-utca 22. sz. alatt.

Egy idősebb asszony kerestetik gazdaságnak, 5 vadásznak a háztartás vezetésére. Cim Janach Rudolf fővadász Dezsán (u. p. Vajdaréce).



Feldman Nándor és Tsa

BANK-ÜZLETE

Budapest, VI., Andrassy-ut 50.

Első Magy. Ált. Biztosító Társ. kerül. főügynöksége.

Kölesönök vidéki tkpénztári részvényekre és egyéb tőzsdén nem jegyzett papírokra a legmagasabb összegig, a legelőnyösebb feltételek mellett. Reál és személy-jogu győgszertárak vételének finanszírozása; törlesztéses és egyszerű jelzálog-kölesönök, építési tisztviselői-kölesönök; értékpapírok, tőzsdéi arfolyamok; állami-, városi-szubszenciók eskomptálása; kölesönök, haszonélvezettel és járadékkal terhelt ingatlanokra. Elsőrangú referenciák. Felvilágosítás díjmentes Magyar és német levelezés! Telefon-21-10. Magyar és német levelezés!

BUTOR

a
„Brassói Butorkészítő Iparosok Áruccsarnok
Szövetkezeténél”

olcsó és finom kivitelben, jutányos áron,
:: kedvező feltételek mellett kapható, ::

Raktár-készlet: hálók, ebédlők, uri-szobák
és salonberendezésekből; elvállal: teljes
lak-, középületi- és konyhaberendezéseket;
készít: commers és kárpitos árukat.

Megtekintés vételkötelezettség nélkül.
Költségvetés díjmentesen.

Kolostor-utca 36. Cell-palota.

Globin
legjobb cipőkrém

Szám 448—911. végreh.

Árverési hirdetmény.

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. c. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a fogarasi kir. járásbírósnak 1911. évi V. 26/1. számú végzése következtében dr. Mayer Ödön gyulafehérvári ügyvéd által képviselt Gyulafehérvári takarékpénztár részvénytársaság javára 350 kor. s jár. erejéig 1911. évi február 13-án foganatosított kielégítési végrehajtás utján le- és felülfoglalt és 730 kor.-ra becsült következő ingóságok, u. m.: butorok és írógép nyilvános árverésen eladatnak.

Mely árverésnek a fogarasi kir. járásbírósnak 1911. évi V. 26/4. számú végzése folytán 350 kor. tőkekövetelés, ennek 1910. évi február hó 12. napjától járó 6% kamatai, 1/2% váltódíj és eddig összesen 65 kor. 70 fillérben biróilag már megállapított költségek erejéig, Fogarason, alperesnél (Bethlen-utca) leendő megtartására 1911. évi július hó 21-ik napjának d. e. 10 órája határidőül kitzük és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t. c. 107. és 108. §-ai értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőknek, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le- és felülfoglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t. c. 120. §-a értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Fogaras, 1911. június hó 26-án.

Gyárfás Ferenc,
kir. jbir. végrehajtó.

Szám 207—911. végreh.

Árverési hirdetmény.

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. c. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a budapesti keresk. és váltó kir. törvényszéknek 1911. évi 15687. számú végzése következtében dr. Job Vilmos budapesti ügyvéd által képviselt Drössler

Károly Budapest, V., Aulich-u. 2. javára Szerb András ludisori lakos ellen 8880 K 11 fill. s jár. erejéig 1911. évi február 28-án foganatosított végrehajtás utján lefoglalt és 2100 kor.-ra becsült következő ingóságok, u. m.: 1 cséplőgép és 1 motor nyilvános árverésen eladatnak.

Mely árverésnek a fogarasi kir. járásbírósnak 1911. évi V. 62/3. számú végzése folytán 8880 kor. 11 fill. tőkekövetelés, ennek 1911. évi január 1. napjától járó 6% kamatai, 1/2% váltódíj és eddig összesen 232 kor. 39 fillérben biróilag már megállapított költségek erejéig, Ludisor községben alperesnél 106. házz. alatt leendő megtartására 1911. évi július hó 14-ik napjának délelőtti 9 órája határidőül kitzük és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t. c. 107. és 108. §-ai értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőknek, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le- és felülfoglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t. c. 120. §-a értelmében ezek javára is elrendeltetik

Fogaras, 1911. évi június hó 29-én.

Gyárfás Ferenc,
kir. bir. végrehajtó.

Fizessen elő
a Vasárnapi Ujságra!

A VASÁRNAPI UJSÁG

a legrégebb, legkedveltebb
illusztrált hetilap.

ÖTVENNYOLCZADIK ÉVFOLYAM

Szerkeszti HOITSY PÁL.

Előfizetési ára: egész évre 20 korona,
félévre 10 korona, negyedévre 5 korona.

Mutatványszám ingyen.

Előfizetéseket elfogad

a „Vasárnapi Ujság” kiadóhivatala

(FRANKLIN-TÁRSULAT)

Budapest, IV., Egyetem-utca 4. sz.

KOVALD PÉTER ÉS FIA

cs. és kir. szabadalmazott kelme- és szőrmefestő, vegytisztító és gőzmosó-gyár
BUDAPEST, VII., SZÖVETSÉG-UTCA 37. SZÁM.

megbizói kényelmét szem előtt tartva elhatározta, hogy minden tekintélyes vidéki városban képviselőket létesít és ezáltal módot nyújt a nagyérdemű közönségnek arra, hogy cégét — a csomagolás és postaköltségek mellőzésével — közvetlenül felkereshesse

Mandel Oszkár = Fogaras

vette át a képviseletét és a gyár rendes áraiban vállalja az uri-, női- és gyermek-öltönyök, diszító és butorszövetek, függönyök, kézimunkák, szőnyegek, csipke- és végáruk, szőrmék stb. vegytisztítását és festését.

Ugyiszintén ágytollak tisztítását és fehérneműek mosását is.
A nagyérdemű közönséget biztosítva kifogástalan munkájáról és mindenkor méltányos áraitól, szives jóindulatába és figyelmébe ajánlja a képviseletet és számos megbízatást kér a

KOVALD PÉTER és FIA cég.



Törvényesen bejegyzett védjegy. Óvakodjunk értéktelen utánzatoktól.

KINEK DRÁGA AZ

:: EGÉSZSÉGE ::

és pénzt nem akarja hiábavaló dolgokra kidobni, az saját érdekében cselekszik, ha legalább egyszer-kétszer kipróbálja a világhírű

OROSZLÁN MENTHOL Sósborszeszt,

a háziszerek királyát.

Ami az eső a növénynek, harmat a virágnak, vagy olaj a gépnek, ugyanaz a valódi Oroszlán Menthol Sósborszesz az emberi testnek, mert pótolja az elvesztett erőt, erősíti az izmokat és idegeket, továbbá üdítőleg és frissítőleg hat az emberi szervezetre.

Kapható: THIERFELD DÁVID cégnél.

